



# EKES info

**Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny**Pomost między Europą a zorganizowanym społeczeństwem obywatelskim  
Styczeń 2015 | PL**OD REDAKCJI****Drodzy  
Czytelnicy!**

Rok 2015 będzie rokiem szans. Wykorzystajmy je wspólnie!

W języku chińskim słowa „kryzys” i „szansa” oznacza się tym samym znakiem. Czy to przypadek? Myślę, że nie. Każdy bowiem kryzys niesie ze sobą również szansę – i szanse te trzeba wykorzystywać. Kryzysy zdominowały, w większym lub mniejszym stopniu, ostatnią dekadę: kryzys finansowy, kryzys na rynku pracy, kryzys gospodarczy, kryzys ekologiczny.

Rok 2015 będzie kolejnym rokiem wielkich wyzwań, ale też wielkich szans. Musimy w związku z tym zacieśnić i wzmocnić współpracę w skali całej Europy, i to bardziej niż kiedykolwiek.

Kryzys finansowy pokazał nam, jak ważne są jasne zasady w sektorze bankowym. Był on również pierwszym impulsem do zwiększenia integracji w strefie euro. Kryzys gospodarczy uświadomił nam, że gospodarka o obiegu zamkniętym, oparta na recyklingu i wydłużeniu cyklu życia produktów, rzeczywiście może tworzyć wzrost gospodarczy i miejsca pracy. Nie ulega wątpliwości, że reindustrializacja musi nabrać większego rozmachu i większej dynamiki. Również w dziedzinie polityki dotyczącej środowiska naturalnego pojawiają się doskonałe szanse, które mogą np. prowadzić do zwiększenia niezależności w dziedzinie energii. Innymi pomysłami i najnowocześniejszymi technologiami możemy przyczynić się do zrównoważonego środowiska i do realizacji celów klimatycznych.

Wspólnie także zdecydowaliśmy, że rok 2015 będzie rokiem polityki rozwoju. Trzeci świat kryje w sobie ogromny potencjał, który stanowią przede wszystkim młodzi ludzie, wręcz głodni wykształcenia. Polityka rozwoju oznacza też inwestowanie w potencjalnych pracowników europejskich i w nasze potencjalne rynki.

Kwestia ta z całą pewnością będzie dla nas – jako społeczeństwa obywatelskiego – szczególnie istotnym tematem rozważań. Również dlatego nasza polityka musi być jeszcze bardziej zrozumiała, konkretna i przejrzysta.

Przed nami ogromny potencjał szans – aby je wykorzystać, potrzebne są jednak starania wszystkich 28 państw UE.

Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny z ogromną przyjemnością będzie w tym celu współpracował z Parlamentem Europejskim, Komisją i państwami członkowskimi.

**Hans-Joachim Wilms**  
Wiceprzewodniczący EKES-u

**DO ODNOTOWANIA W TYM NUMERZE**

**21 stycznia  
– 4 lutego 2015 r./  
EKES, Bruksela:**  
„P jak przebaczenie” – wizje  
darowania winy

**28 stycznia 2015 r./  
EKES, Bruksela:**  
Konferencja na temat roli  
społeczeństwa obywatelskiego  
w badaniach i innowacjach

**18–19 lutego 2015 r./  
EKES, Bruksela:**  
sesja plenarna EKES-u

**2** Priorytety łotewskiej  
prezydencji w Radzie UE

**3** Zadaniem nowej Komisji  
jest tworzenie zatrudnienia  
– uważa EKES

**4** Europejska inicjatywa  
obywatelska – narzędzie  
o rosnącym znaczeniu

## Europa w 2015 r.: EKES i Parlament Europejski wzywają Komisję pod przewodnictwem Jeana-Claude’a Junckera do szybkiego działania i stosowania demokracji bezpośredniej

Na grudniowej sesji plenarnej, z udziałem przewodniczącego Parlamentu Europejskiego Martina Schulza, przewodniczący EKES-u Henri Malosse przedstawił opracowanie Komitetu będące wkładem do programu prac Komisji Europejskiej na rok 2015. Henri Malosse wyraził uznanie dla zdecydowanego zamiaru nowej Komisji, by znaleźć sposób na ograniczenie biurokracji, która w przeszłości utrudniała cenne inicjatywy, oraz by aktywnie włączyć społeczeństwo obywatelskie w tworzenie polityki UE.

„Trzeba skończyć z roztrząsaniem kwestii wewnętrznych” – powiedział przewodniczący EKES-u. – Potrzebujemy niezwłocznie konkretnych działań, aby przywrócić konkurencyjność i zrównoważony wzrost. Ale realizacja tego celu wymaga bardziej demokratycznej Unii. Sukces nowej Komisji będzie zależał od jej zdolności do zmobilizowania i zaangażowania społeczeństwa obywatelskiego”.

Martin Schulz z zadowoleniem przyjął bardzo potrzebny wkład EKES-u w proces decyzyjny UE: „Dobra współpraca między Parlamentem Europejskim a EKES-em jest korzystna dla wszystkich Europejczyków, gdyż jako przedstawiciele europejskich obywateli i społeczeństwa obywatelskiego jesteśmy oczami i uszami UE. Jedynie my potrafimy



Martin Schulz, przewodniczący PE, w trakcie wystąpienia na grudniowej sesji plenarnej EKES-u

informować o praktycznych skutkach prawodawstwa UE w terenie”.

Odnosząc się do istotnej kwestii oszustw podatkowych i uchylania się od opodatkowania, Martin Schulz oświadczył, że „kraj, w którym osiąga się zyski, powinien być krajem, w którym płaci się podatek”. Wypowiedź ta była nawiązaniem do przyjętej na tej sesji plenarnej opinii EKES-u w sprawie opodatkowania. EKES wzywa w niej, zgodnie z uwagą przewodniczącego PE, do lepszej koordynacji polityki gospodarczej w ramach europejskiego semestru, która to koordynacja zdaniem sprawozdawcy EKES-u Carlosa Triasa Pinto pomoże „rozwiązać stale powracający problem szkodliwej konkurencji podatkowej między państwami członkowskimi, którą należy zwalczać przede wszystkim poprzez

ograniczenie i harmonizację szeregu różnych podatków”.

Wzywając do ambitnych środków na rzecz wyprowadzenia Europy z kryzysu, Martin Schulz powiedział: „Kryzys w Europie zakończy się dopiero wówczas, gdy ponad 25 mln bezrobotnych Europejczyków znajdzie trwałe zatrudnienie”. Obiecał ponadto „powrót do metody wspólnotowej, w ramach której Parlament Europejski będzie współprawodawcą”. Wspominając o planie inwestycyjnym Komisji o wartości 315 mld EUR, stanowczo stwierdził: „Nie możemy pozostawić naszym dzieciom ogromnego długu. Musimy inwestować w przyszłość”.

Następnie odbyła się debata, w której przewodniczący trzech Grup, Jacek Krawczyk (Grupa Pracobawców), Georgios Dassis (Grupa Pracowników) i Luca Jahier (Grupa Innych Podmiotów), podkreślili, że w planie inwestycyjnym Komisji należy priorytetowo potraktować edukację, innowacje i przedsiębiorczość służącą Europie oraz przejście na zrównoważoną gospodarkę, albowiem podstawą stabilności gospodarczej musi być solidarność. Wielu członków Komitetu wyraziło zadowolenie, że Parlament Europejski popiera lepsze stanowienie prawa, i podkreśliło wagę umowy o współpracy między PE i EKES-em. (cad/sg) ●

## 20 lat w UE: Trwałe małżeństwo godne swego jubileuszu

*Czas leci! Już 20 lat upłynęło od przystąpienia Szwecji, Finlandii i Austrii do Unii Europejskiej*

Dnia 1 stycznia 1995 r. do Unii Europejskiej przystąpiły trzy kraje: Austria, Finlandia i Szwecja, wskutek czego UE powiększyła się z 12 do 15 członków. Przygotowania do akcesji nie zawsze przebiegały bezproblemowo. Dotychczasowe państwa członkowskie obawiały się, że dalsze rozszerzenie spowoduje proces szerszej integracji UE; swoje wątpliwości miały także trzy kraje przystępujące. Zastanawiali się np., czy członkostwo w UE nie wpłynie niekorzystnie na ich systemy opieki społecznej. Ostatecznie jednak nerwowe narzeczeństwo przerodziło się w trwałe małżeństwo, które zwiększyło dobrobyt i bezpieczeństwo zarówno trzech nowych krajów członkowskich, jak i całej UE.

„Mamy swobodny przepływ. Mamy rynek wewnętrzny. Jako rolnik korzystam ze spójniejszej i stabilniejszej polityki” – stwierdził Staffan Nilsson, były przewodniczący

EKES-u, szwedzki członek Grupy Innych Podmiotów.

„Członkostwo w UE pomogło fińskiemu spółkom w umiędzynarodowieniu się, a euro, mimo aktualnych wyzwań, zapewniło stabilność gospodarczą i wzrost gospodarczy – zauważył Filip Hamro-Drotz, fiński członek Grupy Pracobawców. – W wypadku Finlandii przystąpienie do UE było przede wszystkim kwestią bezpieczeństwa i gospodarki”.

Członkostwo umożliwiło tym trzem krajom – wówczas należącym do EOG – aktywniejszy udział w kształtowaniu polityki Unii Europejskiej. „Po przystąpieniu Austria mogła wreszcie uczestniczyć w europejskim procesie decyzyjnym” – powiedział Oliver Röpke, austriacki członek Grupy Pracowników.



Argumentami w procesie akcesyjnym były dla Austrii, Finlandii i Szwecji przepływy handlowe

>>> str. 2



## Priorytety łotewskiej prezydencji w Radzie Unii Europejskiej



Ilze Juhansone, stała przedstawiciel Łotwy przy UE

Podczas naszej prezydencji skupimy się na trzech głównych obszarach: „Europa konkurencyjna”, „Europa cyfrowa” i „Europa zaangażowana”.

Dążąc do poprawy konkurencyjności Europy, należy znaleźć równowagę między ostrożnością a podejściem do zarządzania budżetem a pobudzaniem wzrostu gospodarczego. Kluczowe znaczenie dla osiągnięcia tego celu ma uwolnienie potencjału jednolitego rynku. Motywem przewodnim w sześciomiesięcznym okresie prezydencji łotewskiej będą dyskusje między państwami członkowskimi na temat sposobu kształtowania nowej polityki inwestycyjnej w Europie, w tym na temat możliwości uruchomienia inwestycji o wartości sięgającej 315 mld EUR.

W dziedzinie „Europy cyfrowej” uwagę poświęcimy pracom nad pakietem w sprawie ochrony danych oraz nad wykorzystaniem możliwości jednolitego rynku telekomunikacyjnego. Równie istotne znaczenie ma zwiększanie umiejętności cyfrowych i zachęcanie do dialogu na temat administracji elektronicznej jako narzędzia służącego poprawie włączenia społecznego i większej przejrzystości administracji publicznej.

W ramach priorytetu określonego mianem „Europy zaangażowanej” postaramy się stawić czoła globalnym wyzwaniom i brakowi stabilności w regionach sąsiadujących z Unią Europejską. Będziemy także wspierać negocjacje handlowe z partnerami UE, skupiając się zwłaszcza na transatlantyckim partnerstwie handlowo-inwestycyjnym. Szczególną uwagę poświęcimy Partnerstwu Wschodniemu i stosunkom UE z Azją Środkową.

Pragniemy ściśle współpracować z Europejskim Komitetem Ekonomiczno-Społecznym nad realizacją koncepcji „lepszego Europy”. Nadszedł czas, aby przejść od słów do czynów, i do obowiązków tego podchodzimy poważnie.

Ambasador Ilze Juhansone, stała przedstawiciel Łotwy przy UE

Publikację przedstawiającą wkład EKES-u w prezydencję Łotwy w UE można znaleźć na stronie internetowej: [www.eesc.europa.eu](http://www.eesc.europa.eu).

## Ambitne plany Łotwy na zbliżającą się prezydencję

*Priorytety UE: sprzyjanie włączeniu społecznemu, wzrost gospodarczy i rozwój zrównoważony, to hasła przewodnie nadchodzącej prezydencji łotewskiej*

W styczniu 2015 r. Łotwa na sześć miesięcy przejmie po Włoszech przewodnictwo w Unii Europejskiej. Zgodnie z mottem „Europa konkurencyjna, Europa cyfrowa i Europa zaangażowana”, Łotwa na swój okres przewodnictwa przyjęła trzy wiodące zasady: zaangażowanie wszystkich pomiotów, co odzwierciedla integrujące podejście UE, wzrost gospodarczy, oparty zwłaszcza na wiedzy, oraz rozwój zrównoważony, które także stanowią cele UE.

W trosce o ciągłość, synergii i komplementarność program prezydencji łotewskiej stanowi część 18-miesięcznego programu trzech prezydencji. Łotwa przygotowała swój program we współpracy z prezydentką włoską (drugie półrocze 2014 r.) i z prezydentką luksemburską (od lipca 2015 r.).

Działania prezydencji łotewskiej będą koncentrować się na trzech priorytetowych dziedzinach: konkurencyjności i wzroście, wykorzystaniu potencjału cyfrowego Europy do przyspieszenia rozwoju oraz na wzmocnieniu pozycji UE jako partnera na arenie międzynarodowej.

Jeśli chodzi o trzeci priorytet, to Łotwa, będąca niegdyś jedną z republik radzieckich, powinna dobrze sprawdzić się w łagodzeniu coraz bardziej napiętych relacji UE z Rosją i przyczynić się do lepszego wzajemnego zrozumienia.

Jednocześnie okres prezydencji to dla tego niewielkiego, dwumilionowego państwa bałtyckiego świetna okazja do zwiększenia swojej widoczności. Jak to podsumowało w swej ocenie Transeuropejskie Stowarzyszenie Studiów Strategicznych TEPSA, „Łotwa, jako państwo sprawujące przewodnictwo w UE, zaistnieje na mapie politycznej zarówno w świadomości obywateli UE, jak i rządów krajów spoza Unii”.



Logo łotewskiej prezydencji w Radzie Unii Europejskiej; źródło: <http://www.es2015.lv>

Jeśli chodzi o stronę praktyczną, prezydencja łotewska zamierza zorganizować około dwustu wydarzeń, m.in. szczyt Partnerstwa Wschodniego, piątą edycję dialogu Azja-Europa (ASEM) dla ministrów edukacji z zaangażowanych regionów oraz konferencję nt. europejskiej standaryzacji. W ciągu tych sześciu miesięcy w Brukseli i Luksemburgu odbędzie się także około tysiąca pięciuset posiedzeń.

Dodatkowe informacje: <http://www.es2015.lv/en/in-english>.

Ciąg dalszy ze str. 1

**20 lat w UE:  
Trwałe małżeństwo godne  
swego jubileuszu**

i podstawy społeczno-gospodarcze, w tym solidarność społeczna i równość.

„Niezwyczajnie istotne jest, by państwa członkowskie UE dbały przede wszystkim o utrzymanie i pogłębianie zaufania oraz o zacieśnianie otwartej, dynamicznej współpracy, gdyż »nieszczęśliwa rodzina europejska« byłaby niezdolna do odegrania swojej roli zarówno we własnym domu, jak i na całym świecie” – stwierdził Filip Hamro-Drotz, który jest również zdania, że UE powinna podążać ścieżką integracji o wielu prędkościach za pomocą mechanizmu „wzmocnionej współpracy”.

Zdaniem Staffana Nilssona UE musi podjąć wyzwanie, jakim są nurty eurosceptyczne, poprzez szczerą debatę publiczną i jasny przekaz na temat korzyści wynikających z członkostwa.

By Europa mogła w pełni sprostać oczekiwaniom obywateli, konieczne jest większe zaangażowanie partnerów społecznych, do czego wzywa Oliver Röpk. „Miejmy nadzieję – stwierdza – że nowa Komisja Europejska jest zdecydowana podążać tą drogą”.

## W kierunku skuteczniejszej strategii „Europa 2020”

W dniach 4–5 grudnia 2014 r. EKES zorganizował w Rzymie konferencję pt. „Na rzecz skuteczniejszej strategii »Europa 2020«: propozycje społeczeństwa obywatelskiego w sprawie większego włączenia społecznego i konkurencyjności w Europie”. Był to dobry moment, by szeroko pojmowane społeczeństwo obywatelskie, decydenci polityczni i inni opinotwórcy mogli ocenić realizację strategii „Europa 2020” i omówić bieżącą sytuację oraz propozycje przeglądu strategii.

Wydarzenie stanowiło doskonałą okazję do konstruktywnej debaty na wysokim szczeblu na temat wzmocnienia strategii „Europa 2020” na rzecz inteligentnego i zrównoważonego wzrostu sprzyjającego włączeniu społecznemu i tworzeniu miejsc

pracy w taki sposób, by stymulować gospodarkę, zatrudnienie i ogólny dobrobyt Europejczyków.

Komitet przedstawił w Rzymie również swoje sprawozdanie dotyczące przeglądu strategii „Europa 2020”. Zawiera ono konkretne zalecenia i propozycje skierowane do decydentów politycznych. EKES wysuwa następujące zalecenia:

- Aby UE stała się bardziej odporna, przegląd strategii „Europa 2020” powinien skupić się na ożywieniu konkurencyjności i spójności społecznej.
- Europie potrzeba ambitnego planu materialnych i niematerialnych inwestycji w infrastrukturę oraz inwestycji społecznych, zmierzających wyłącznie do ożywienia konkurencyjności UE.

- Zasadnicze znaczenie ma wyłączenie wydatków związanych z planem inwestycji z kalkulacji długu i deficytu państw członkowskich.
- Finansowanie planu inwestycji można by zapewnić poprzez udział Europejskiego Banku Inwestycyjnego, emisję obligacji europejskich ad hoc oraz wprowadzenie podatku od transakcji finansowych.
- Państwa członkowskie powinny podjąć pilne i skuteczniejsze działania w celu zwalczania korupcji, oszustw podatkowych i szarej strefy.

Sprawozdanie zostało przesłane włoskiej prezydencji w Radzie z uwagi na posiedzenia Rady i szczyty unijne poświęcone tej tematyce. (js)

## Szczyt Euromed – kluczowa rola podmiotów gospodarczych i społecznych w rozwoju gospodarczo-społecznym

Na zakończenie Eurośródziemnomorskiego Szczytu Rad Społeczno-Gospodarczych i Podobnych Instytucji, który odbył się w dniach 26–27 listopada 2014 r. w Nikozji, uczestnicy przedstawili wspólną deklarację. W najważniejszych rozdziałach skupiono się na zwalczaniu ubóstwa, wykluczenia społecznego oraz bezrobocia kobiet i młodzieży, jak również na perspektywach organizacji społeczno-gospodarczych oraz przyszłej współpracy.

### Potencjał regionu Morza Śródziemnego to jego mieszkańcy

Inwestycje w powszechną solidną edukację, wsparcie dla przedsiębiorczości, zwłaszcza wśród ludzi młodych i kobiet, oraz warunki pracy zapewniające skuteczną ochronę socjalną to najważniejsze elementy niezbędne do stworzenia nowego klimatu zaufania i współpracy, który sprzyja zatrudnieniu i godnej przyszłości, w szczególności młodzieży. Uczestnicy szczytu zgodzili się, że rozwój, wzrost gospodarczy i konkurencyjność regionu zależą od optymalnego wykorzystania kapitału ludzkiego na wszystkich poziomach i we wszystkich sektorach działalności gospodarczej.

### Zorganizowane społeczeństwo obywatelskie filarem demokracji

Otwierając szczyt, przewodniczący EKES-u Henri Malosse podkreślił kluczową rolę, jaką w procesie decyzyjnym muszą odegrać organizacje społeczeństwa obywatelskiego: „Społeczeństwo obywatelskie musi utorować drogę

rządom i przedstawić możliwe rozwiązania dla wyzwań, przed którymi stoją nasze społeczeństwa”. Dlatego kluczowe znaczenie ma to, by rządy w regionie szanowały podstawowe zasady demokratyczne, a przede wszystkim chroniły i wspierały organizacje gospodarcze i społeczne.

### Wspólne wyzwania po obu stronach Morza Śródziemnego

Należy wykorzystać nowe możliwości zatrudnienia, na przykład na obszarach wiejskich, zarówno w tradycyjnych, jak i w nowo pojawiających się sektorach, takich jak turystyka, odnawialne źródła energii i środowisko naturalne. Komisja Europejska i państwa członkowskie muszą ułatwić wykorzystanie tego potencjału, a region Morza Śródziemnego musi uzyskać należne mu miejsce w europejskiej polityce. (sma)



Pedro Narro, przewodniczący Komitetu Monitorującego ds. Euromedu w EKES-ie, podczas eurośródziemnomorskiego szczytu na Cyprze w 2014 r.

## Walka z gospodarką przestępczą: nadzwyczajne posiedzenie Grupy Pracowników (Gr. II) (4 grudnia 2014 r.)



Georgios Dassis, przewodniczący Grupy Pracowników; Juan Mendoza Castro, członek EKES-u; Renato Natale, burmistrz Casal di Principe, oraz Umberto di Maggio, regionalny koordynator stowarzyszenia „Libera”

Grudniowe nadzwyczajne posiedzenie Grupy Pracowników EKES-u poświęcone zostało przeglądowi środków i działań, jakie należy podjąć na poziomie europejskim w celu zwalczania gospodarki przestępczej i przestępczości zorganizowanej. W dobie kryzysu gospodarczego obserwujemy gwałtowne nasilenie się tych zjawisk.

Sprawozdania z pierwszej ręki, przedstawione przez osoby uczestniczące na co dzień w tej walce, zawierały szereg zaleceń w sprawie praktycznych działań, które powinny być w tym celu podjęte nie tylko przez

polityków i stowarzyszenia lokalne, lecz również w sferze muzyki i rozrywki. Przyjęcie przez społeczności borykające się z gospodarką przestępczą globalnego podejścia do tego problemu – z uwzględnieniem jego wymiaru społecznego – jest nie tylko zwykłą koniecznością, lecz stanowi tak pilnie poszukiwaną odpowiedź na sytuację nadzwyczajną.

Podczas sesji, którą poprowadził przewodniczący Grupy Georgios Dassis, głos zabrali: Renato Natale, burmistrz Casal di Principe, który zasiadał w komitecie Don Diana w prowincji Caserta w celu zwalczania mafii; Daniele Sanzone,

pisarz i muzyk, zdobywca prestiżowych nagród za prace poświęcone kulturze mafijnej i współpracownik pisarza Roberta Saviana; Claudio Metallo, reżyser, producent filmów i programów dokumentalnych na temat nielegalnej działalności gospodarczej; Umberto di Maggio, koordynator regionalny stowarzyszenia Libera zaangażowany w promowanie kultury praworządności jako środka zwalczania mafii i koordynator projektu „Libera Terra” związanego z ziemią odebraną mafii; oraz Juan Mendoza Castro, dyrektor Instytutu Związkowego ds. Współpracy na rzecz Rozwoju (ISCOD-UGT) i członek EKES-u. (cad)

# Zadaniem nowej Komisji jest tworzenie zatrudnienia – uważa EKES

*Komitet twierdzi, że Komisja pod przewodnictwem Jeana-Claude'a Junckera na pierwszy plan w programie prac na 2015 r. musi wysunąć walkę z bezrobociem i ucieczką miejsc pracy*

„Europejczycy oczekują nowego impulsu dla Europy i podjęcia działań, które wyjdą naprzeciw ich obawom związanym z bezrobociem, deindustrializacją i brakiem wzrostu gospodarczego, a także będą dotyczyć przeciwdziałania zmianie klimatu” – takie przesłanie przekazał EKES Komisji pod przewodnictwem Jeana-Claude'a Junckera.

W ramach swojego wkładu w program prac Komisji na 2015 r. Komitet wskazał na zatrudnienie jako nadrzędną i najpilniejszą kwestię. W tym kontekście z zadowoleniem przyjął propozycję Jeana-Claude'a Junckera dotyczącą uruchomienia planu inwestycji publiczno-prywatnych na kwotę 315 mld euro w celu pobudzenia wzrostu i zatrudnienia. „Plan inwestycyjny powinien być ukierunkowany przede wszystkim na edukację i zdobywanie umiejętności, innowacje, przedsiębiorczość, transformację sektora

energetycznego i zieloną gospodarkę” – stwierdził Komitet.

„Istnieje pilna potrzeba zmobilizowania wszystkich dostępnych instrumentów w celu przywrócenia konkurencyjności i zrównoważonego wzrostu – dodał przewodniczący EKES-u Henri Malosse. – Unia gospodarcza i społeczna nie powinna już dłużej być pustym słowem, a rynek wewnętrzny należy skonsolidować, aby umożliwić Europie utrzymanie wiodącej roli przemysłowej. Globalna konkurencja jest wprawdzie ostra, lecz musimy położyć kres nasilającym się przejawom konkurencji wewnątrz Unii Europejskiej”.

EKES wezwał również Komisję do poszukiwania sposobów unikania biurokracji i do aktywnego zaangażowania społeczeństwa obywatelskiego w uniijny proces decyzyjny. „Żadna reforma nie jest możliwa

bez porozumienia i uczestnictwa” – podkreślono w dokumencie.

Komitet nakreślił konkretne propozycje dla 10 obszarów wymienionych w programie prac Komisji. Zalecił na przykład wprowadzenie mechanizmów zapewniających, by rynki kapitałowe lepiej służyły gospodarce realnej, a także budowę zintegrowanego i powiązanego jednolitego rynku cyfrowego.

Program prac Komisji na 2015 r.: [http://ec.europa.eu/priorities/work-programme/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/priorities/work-programme/index_en.htm)

Wkład EKES-u w program prac Komisji na 2015 r.: <http://www.eesc.europa.eu/resources/docs/qe-06-14-108-en-n.pdf>



## Banki spółdzielcze jako model finansowania gospodarki realnej



Martin Siecker, przewodniczący Sekcji Jednolitego Rynku, Produkcji i Konsumpcji w EKES-ie

W dniu 1 grudnia 2014 r. w siedzibie Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego (EKES-u) odbyła się konferencja na temat banków spółdzielczych, zorganizowana przez EKES, Międzynarodową Konfederację Banków Ludowych (CIBP), Europejskie Stowarzyszenie Banków Spółdzielczych (EACB), Grupę Bankową UNICO i Europejskie Stowarzyszenie Rzemiosła oraz Małych i Średnich Przedsiębiorstw (UEAPME). Martin Siecker, przewodniczący Sekcji Jednolitego Rynku, Produkcji i Konsumpcji w EKES-ie, dzieli się swoimi przemyśleniami z biuletynem „EKES Info”.

**„EKES Info”: Jakie były główne wnioski z konferencji na temat banków spółdzielczych, współorganizowanej przez EKES?**

Martin Siecker: Wyciągnięto dwa główne wnioski. Po pierwsze, ostatnio na szczęblu UE wprowadzono szereg instrumentów, które przynoszą wyniki. Po drugie, niezmiennie istotna jest współpraca między różnymi podmiotami, gdyż – jak stwierdzono kilkakrotnie na konferencji – razem możemy więcej zdziałać.

**Dlaczego banki spółdzielcze są istotne dla finansowania MŚP?**

Banki ludowe i spółdzielcze zostały początkowo stworzone przez MŚP, w związku z czym kładą nacisk na kredytowanie gospodarki realnej, w szczególności MŚP i osób indywidualnych, które są w centrum ich modelu biznesowego. Jedną trzecią MŚP w Europie jest finansowana przez bank spółdzielczy. Razem tworzą tkankę gospodarczą Europy i mogą odegrać kluczową rolę w ponownym ożywieniu lokalnego wzrostu i zatrudnienia.

**Czy banki spółdzielcze powinny podlegać tym samym przepisom co reszta sektora bankowego?**

Banki spółdzielcze nie domagają się specjalnego traktowania. Ważne jest jednak, by w nowym środowisku regulacyjnym nie zniechęcić do finansowania MŚP.

**Dlaczego dla EKES-u istotne jest wspieranie bieżącego dialogu między bankami, przedstawicielami MŚP oraz organami regulacyjnymi, a także uzgodnienie ich stanowiska?**

EKES zawsze z zainteresowaniem śledził rozwój sytuacji w sektorze bankowym, zwłaszcza w związku z kryzysem finansowym. Jednocześnie MŚP – trzon gospodarki UE – mają zasadnicze znaczenie dla ożywienia koniunktury w Europie. MŚP potrzebują jednak środków na wzrost. Ze względu na to, że w wielu krajach UE banki niechętnie udzielają niezbędnych kredytów, potrzebne są inne formy innowacyjnego finansowania. Jedną z nich jest bankowość spółdzielcza. (sg)

## EKES i negocjacje w sprawie klimatu



Otwarcie konferencji klimatycznej w Limie (COP 20); źródło: Komisja Europejska

W dniach 8–12 grudnia 2014 r. członkowie EKES-u Ulla Sirkeinen, Isabel Caño Aguilar oraz Lutz Ribbe wzięli udział w 20. konferencji stron Ramowej konwencji Narodów Zjednoczonych w sprawie zmian klimatu (COP 20), która odbyła się w Limie (Peru). W pierwszym dniu delegacji członkowie EKES-u i KR-u spotkali się z komisarzem ds. klimatu i energii Miguelem Ariasem Cañete.

EKES jest zdania, że negocjacje w sprawie klimatu powinny doprowadzić do podpisania sprawiedliwego i wiążącego porozumienia mającego zastosowanie do wszystkich państw. Choć wystosowany w Limie apel o działanie jest miejscami mało ambitny (np. brakuje systematycznego przeglądu zobowiązania do zmniejszenia emisji), to jednak czytelne jest jego założenie, że

wszystkie kraje mają do odegrania swoją rolę w ograniczaniu emisji – z uwzględnieniem miejscowej sytuacji. Widać też postępy w dążeniu do zapewnienia zasobów na ekofundusz klimatyczny.

Oprócz licznych posiedzeń dwustronnych EKES przygotował również dwa wydarzenia towarzyszące. Pierwsze z nich, zorganizowane we współpracy z KR-em, wskazało na możliwości, jakie dla rozwoju lokalnego niesie energetyka obywatelska oparta na źródłach odnawialnych. Zgodnie ze stanowiskiem EKES-u osiągnięcie celów z zakresu ochrony klimatu wymaga stworzenia korzystnych ram prawnych, tak aby społeczeństwo obywatelskie mogło brać aktywny udział w wytwarzaniu energii ze źródeł odnawialnych. Drugie wydarzenie, organizowane wraz z włoską prezydentką i MOP-em, uwypukliło sposoby wzmocnienia wymiaru pracowniczego w przyszłym porozumieniu na temat klimatu.

Równolegle do oficjalnych negocjacji nt. klimatu podczas COP 20 odbyła się także ważna konferencja społeczeństwa obywatelskiego i zainteresowanych podmiotów, na którą złożyło się kilkaset imprez związanych z wieloma praktycznymi aspektami dotyczącymi zmiany klimatu. Zaangażowanie takich podmiotów ma zasadnicze znaczenie, gdyż same rządy nie będą w stanie sprostać zmianie klimatu. Potrzebne będą uzgodnione i wspólne działania władz, społeczeństwa obywatelskiego, przedsiębiorstw, wspólnot, organizacji pozarządowych i poszczególnych ludzi na całym świecie. (fda)

## WKRÓTCE W EKES-IE

**„P jak przebaczenie” – wizje darowania winy**



„P jak przebaczenie” to dający do myślenia zbiór przykuwających uwagę zdjęć i osobistych relacji analizujących przebaczenie w obliczu okrucieństwa. Wystawa jest opowieścią o osobach, których życie legło w gruzach w wyniku przemocy, tragedii i niesprawiedliwości i które uczą się przebaczenia, pojednania oraz tego, by dalej żyć. Kolekcja zdjęć jest dziełem dwójki Brytyjczyków: dziennikarki Mariny Cantuzino i fotografa Briana Moody'ego, a zebrane materiały pochodzą ze Zjednoczonego Królestwa, Południowej Afryki, Stanów Zjednoczonych, Irlandii Północnej, Izraela i Palestyny.

Po raz pierwszy wystawę pokazano w Londynie w 2004 r., od tego czasu dotarła do ponad 300 miejsc na całym świecie. W siedzibie EKES-u będzie można ją obejrzeć od 21 stycznia do 4 lutego 2015 r. (ab/ms)

## SESJA PLENARNA W PIGUŁCE

**Spółczeństwo obywatelskie w Rosji (sprawozdawca: Mall Hellam)**

Sytuacja w dziedzinie praw człowieka i społeczeństwa obywatelskiego w Federacji Rosyjskiej pogarsza się. Zapewnienie swobodnych interakcji między społeczeństwem obywatelskim w Rosji i UE jest zatem obecnie ważniejsze niż kiedykolwiek. EKES zachęca do dialogu, zwłaszcza na temat praw człowieka, z niezależnymi organizacjami społeczeństwa obywatelskiego w Rosji.

Wynik głosowania: 118 za, 6 przeciw, 5 osób wstrzymało się od głosu

**Europejski film w dobie cyfrowej (sprawozdawca: Anna Maria Darmanin)**

EKES z zadowoleniem przyjmuje komunikat Komisji „Film europejski w dobie cyfrowej. Łączenie różnorodności kulturowej z konkurencyjnością”. Zaznacza jednak, że należy zachować odpowiednią równowagę między wartością sektora audiowizualnego w sensie biznesowym i handlowym a jego wartością dla Europy z perspektywy dziedzictwa kulturowego. Należy przyjrzeć się kwestii finansowania i dążyć do konkurencyjności, lecz nie kosztem kulturowego wymiaru filmu w Europie. Komitet podkreślił również, iż szybko zmieniające się otoczenie kształtowane przez świat cyfrowy wiąże się z wielorakimi szansami dla przemysłu filmowego, lecz jednocześnie stanowi spore wyzwanie dla tego sektora.

Wynik głosowania: 190 za, 9 przeciw, 1 osoba wstrzymała się od głosu

**Ku gospodarce o obiegu zamkniętym: program „zero odpadów” dla Europy (sprawozdawca: An Le Nouail Marlière)**

Komitet przyjmuje z zadowoleniem propozycje Komisji mające na celu przyspieszenie przechodzenia w większym stopniu na gospodarkę o obiegu zamkniętym. Komisja powinna kontynuować działania legislacyjne w celu dążenia do zaprzestania składowania odpadów nadających się do recyklingu oraz zwiększenia poziomów recyklingu. Niemniej proponowane kroki nie są wystarczająco kompleksowe – zbyt koncentrują się na polityce dotyczącej odpadów, pomijając olbrzymi potencjał tkwiący w ograniczaniu konsumpcji zasobów naturalnych w całym cyklu życia produktów.

Wynik głosowania: 129 za, 2 przeciw, 5 osób wstrzymało się od głosu

**Gospodarka o obiegu zamkniętym: tworzenie miejsc pracy i plan działań ekologicznych dla MŚP (sprawozdawca: Antonello Pezzini)**

Z europejską gospodarką o obiegu zamkniętym wiąże się duże perspektywy dla konkurencyjności systemowej UE. Gospodarka ta może stać się siłą napędową wzrostu, tworzenia nowych miejsc pracy i doskonalenia umiejętności, jeżeli zostanie oparta na wspólnej europejskiej wizji strategicznej oraz aktywnym udziale świata pracy, rządów, pracodawców, pracowników, konsumentów, a także organów ustawodawczych i regulacyjnych różnych szczebli.

Wynik głosowania: 135 za, 1 przeciw, 1 osoba wstrzymała się od głosu

**Ukończenie tworzenia unii gospodarczej i walutowej: rola polityki podatkowej (sprawozdawca: Carlos Trias Pinto, współsprawozdawca: Petru Sorin Dandea)**

W tej opinii z inicjatywy własnej Komitet wzywa do szerszej koordynacji systemów podatkowych, tak aby zagwarantować prawidłowe funkcjonowanie UGW. Lepsza koordynacja podatkowa w ramach UGW może przyczynić się do wzrostu i tworzenia miejsc pracy. Ponadto należy wzmocnić mechanizmy współpracy i wymiany informacji, tak aby zwalczać oszustwa podatkowe i uchylać się od opodatkowania.

Wynik głosowania: 164 za, 53 przeciw, 11 osób wstrzymało się od głosu

**Program sprawności i wydajności regulacyjnej (REFIT) (sprawozdawca: Denis Meynent)**

W opinii apeluje się o to, by program REFIT był ambitny, prosty i przejrzysty. Z uwagi na ostatnie oceny skutków Komitet podkreśla potrzebę zintegrowanej i wyważonej analizy gospodarczych, społecznych i ekologicznych aspektów programu.

Wynik głosowania: 136 za, 2 przeciw, 4 osoby wstrzymały się od głosu

## Inteligentne wyspy – model sprzyjający wzrostowi, zatrudnieniu i zrównoważonemu rozwojowi

W dniu 12 grudnia 2014 r. EKES zorganizował wysłuchanie publiczne w Chanii na Krecie pt. „Inteligentne wyspy – model sprzyjający wzrostowi, zatrudnieniu i zrównoważonemu rozwojowi”. Wysłuchanie, zorganizowane we współpracy z siecią INSULEUR i izbą handlową Chanii, nawiązywało do opinii EKES-u z inicjatywy własnej na ten sam temat (sprawozdawca: Anna Maria Darmanin).

W przemówieniu inauguracyjnym przewodniczący EKES-u Henri Malosse zwrócił uwagę, że prawodawstwo krajowe i unijne pomija wyspy w Unii Europejskiej, mimo że napotykają one szczególne przeszkody w zakresie przyłączenia do sieci elektroenergetycznej, transportu i łącz internetowych. Podkreślił znaczenie dialogu między mieszkańcami wysp a instytucjami UE, ponieważ prawodawstwo unijne musi zostać odpowiednio dostosowane.

Najbardziej ożywiona dyskusja dotyczyła propozycji prof. Godfrey Baldacchina dotyczących sposobów, w jaki wyspy

mogą zwiększyć własny potencjał rozwojowy. Prof. Baldacchino z Uniwersytetu Maltańskiego specjalizuje się w badaniu wysp, przewodniczy także stowarzyszeniu ISISA (International Small Islands Studies Association). Zaproponował on, by w dobrze już rozwiniętym sektorze turystyki poszukiwano nisz, co umożliwiłoby małym wyspom rozszerzenie oferty o konkretne obszary specjalizacji na rynku

turystycznym. Przykładami mogą być turystyka medyczna na Barbadosie, nurkowanie na Malcie czy też podróże poślubne na Malediwach. Na zakończenie prof. Baldacchino stwierdził, że do rozwoju gospodarki małych wysp konieczna jest decentralizacja polityki gospodarczej. (lv)



© Pack-Shot

## Nadmierne zadłużenie gospodarstw domowych



Reine-Claude Mader, członkini EKES-u i sprawozdawca opinii rozpoznawczej w sprawie ochrony konsumentów i właściwego traktowania nadmiernego zadłużenia w celu zapobiegania wykluczeniu społecznemu

Dnia 12 grudnia 2014 r. w siedzibie EKES-u w Brukseli odbyła się konferencja na temat nadmiernego zadłużenia gospodarstw domowych. W konferencji, zorganizowanej wspólnie z Europejską Siecią ds. Zadłużenia Konsumentckiego i Europejską Siecią na rzecz Włączenia Finansowego, wzięli udział decydenci, organizacje konsumenckie, przedstawiciele sektora finansowego i pracownicy naukowi, którzy omawiali środki mające na celu ograniczenie nadmiernego zadłużenia i radzenie sobie z nim.

Problem nadmiernego zadłużenia gospodarstw domowych od lat figuruje w programie EKES-u. Martin Siecker, przewodniczący Sekcji Jednolitego Rynku, Produkcji i Konsumpcji, stwierdził w przemówieniu inauguracyjnym, że już w roku 2000 EKES wzywał Komisję Europejską i państwa członkowskie do podjęcia działań w celu zwalczania nadmiernego zadłużenia w UE. Chociaż minęło 14 lat, oczywiście jest, że niewiele się zmieniło, a sytuacja w rzeczywistości jeszcze się pogorszyła.

W trakcie czterech dyskusji panelowych zorganizowanych w ramach konferencji okazało się, że dostępne są już różne rozwiązania, lecz nadal wiele pozostaje do zrobienia. EKES w ubiegłorocznej opinii w sprawie ochrony konsumentów i nadmiernego zadłużenia przypomniał, że należy przedsięwziąć środki na szczeblu europejskim i po raz kolejny poparł koncepcję „odpowiedzialnego kredytu”, która wymaga lojalnych i etycznych praktyk w pośrednictwie kredytowym i przy udzielaniu kredytów. (dz)

Szczegółowe informacje można znaleźć na stronie: <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.events-and-activities-household-over-indebtedness>.

# Europejska inicjatywa obywatelska – narzędzie o rosnącym znaczeniu

EKES odgrywa istotną rolę pośrednika między społeczeństwem obywatelskim a instytucjami UE, co wyraża się między innymi we wspieraniu europejskiej inicjatywy obywatelskiej. Inicjatywa obywatelska to instrument, dzięki któremu milion obywateli UE pochodzących z przynajmniej jednej czwartej państw członkowskich może zwrócić się bezpośrednio do Komisji Europejskiej z propozycją sporządzenia aktu prawnego w dziedzinie, co do której państwa członkowskie przekazały swoje kompetencje UE. Inicjatywa ta jest zatem ważnym narzędziem umożliwiającym społeczeństwu obywatelskiemu wnoszenie wkładu w politykę europejską.

Pozycja EKES-u upoważnia go do tego, by doradzać w sprawie koniecznych dostosowań i zmian przyszłej polityki. Grupa ad hoc prowadzi aktualnie przegląd procedur dotyczących europejskiej inicjatywy obywatelskiej z myślą o tym, by ułatwić różnym grupom obywateli dostęp do tego instrumentu. Rozważa możliwość utworzenia punktu informacyjnego, który w roli mentora i pośrednika

służyłby sieciom europejskiej inicjatywy obywatelskiej swoją pomocą i który animowałby współpracę między instytucjami UE w celu stworzenia prawdziwie międzyinstytucjonalnej sieci wspierania inicjatywy obywatelskiej. W związku z tym 10 grudnia wizytę w EKES-ie złożyła europejska rzeczniczka praw obywatelskich, która przedstawiła wnioski z własnych analiz dotyczących europejskiej inicjatywy obywatelskiej.

Jak zauważyła Madi Sharma, członkini działającej w ramach EKES-u grupy ad hoc, „dzisiaj problemem Unii Europejskiej jest to, że obywatele czują się odsunięci od działań podejmowanych w Brukseli. Europejska inicjatywa obywatelska to ważny instrument prawny pozwalający obywatelom UE zabierać głos i przedstawiać propozycje aktów prawnych w tych sprawach, które ich zdaniem służą wzmocnieniu UE i przyczyniają się do zmian, jakich pragną ludzie”. (ppm)

## W SKRÓCIE

### Potencjał innowacyjny miast europejskich



© Radu Razvan

Dnia 10 listopada 2014 r. EKES zorganizował konferencję pt. „Inteligentne miasta – innowacyjność obywatelska drogą do europejskiego ożywienia gospodarczego”. Wśród ponad stu uczestników znaleźli się politycy, władze miast i przedstawiciele społeczeństwa obywatelskiego, którzy dyskutowali o roli inteligentnych miast w reindustrializacji gospodarki UE.

W przemówieniu inauguracyjnym przewodniczący EKES-u Henri Malosse zwrócił uwagę na potencjał innowacyjny miast europejskich i podkreślił, że w inteligentnym mieście każdy ma do odegrania ważną rolę. Program dotyczący inteligentnych miast może się powieść pod warunkiem, że wszystkie podmioty społeczeństwa obywatelskiego wezmą udział w opracowywaniu i rozpowszechnianiu

innowacyjnych rozwiązań, a tym samym w urzeczywistnianiu idei inteligentnych miast. Przesłanie to znalazło odbicie w trzech dyskusjach panelowych mających na celu określenie zasadniczych elementów inteligentnego miasta oraz roli nowych technologii w przekształcaniu naszych miast w inteligentne i zrównoważone środowiska.

Spotkanie zamknęła Daniela Rondinelli, która powiedziała: „Musimy przyjąć koncepcję inteligentnych miast budowanych wokół obywateli, tak by odpowiadały one rzeczywistym potrzebom ludzi i pozwalały rozwiązywać problemy społeczne poprzez formy uczestnictwa i współpracy oparte na technologiach”. Zgodnie z jednym z głównych wniosków projekty dotyczące inteligentnych miast powinny uzyskać wymiar przemysłowy za pośrednictwem innowacyjnych modeli współpracy między przedsiębiorstwami, administracją i obywatelami. Można to osiągnąć dzięki poprawie kompetencji i umiejętności cyfrowych zainteresowanych stron, wspieraniu rozwoju nowych przedsiębiorstw w miastach oraz zwiększeniu inwestycji w infrastrukturę poprzez partnerstwa publiczno-prywatne. (ap)

### Seminarium na temat UE i mediów – jaki obrać kierunek?

Seminarium społeczeństwa obywatelskiego na temat mediów, Mediolan, 27–28 listopada 2014 r.

Zeszłoroczne seminarium społeczeństwa obywatelskiego na temat mediów, zorganizowane przez EKES we współpracy z Europejską Unią Nadawców (EBU), nosiło tytuł „The EU and ME(dia)” i było poświęcone zagadnieniu świadomego obywatelstwa w UE i w krajach sąsiadujących. W wydarzeniu, które dzięki uprzejmości władz Mediolanu odbyło się w tamtejszym Palazzo Reale i które poprowadził wiceprzewodniczący EKES-u Hans-Joachim Wilm, wzięło udział także kilku członków EKES-u.

Prawie 150 osób uczestniczyło w czterech panelach dyskusyjnych, omawiając obecne wyzwania, kwestię niezależności mediów, możliwości związane z wykorzystaniem mediów społecznościowych, a także kampanię wyborczą do PE w 2014 r.

Uczestnicy doszli do bardzo interesujących wniosków.

- Pomimo codziennego emitowania milionów materiałów informacyjnych na temat UE i innych zagadnień, obywatelom wciąż brak **gruntownej wiedzy** o sprawach europejskich. Podczas informowania

o sprawach krajowych często zaniebywany jest pozytywny wpływ UE. Media odgrywają kluczową rolę w informowaniu i w interakcji. Nadal istnieje zapotrzebowanie na historie z życia codziennego prezentowane przez nadawców publicznych.

- Pochodzenie finansowania ma bezpośredni wpływ na treść informacji. Podczas seminarium przedstawiono praktyczne przykłady możliwości wykorzystania mediów do manipulowania, podawania błędnych informacji i przekazywania propagandy. Świadome obywatelstwo wymaga niezależności mediów i dziennikarzy.
- Obywatele mają do czynienia z wieloma źródłami informacji. Unijne instytucje nie mogą pozostawić treści mediów społecznościowych w rękach samych rynków – powinny wnieść swój wkład, starając się wyjść naprzeciw oczekiwaniom użytkowników, którzy śledzą ich działalność. Choć media społecznościowe są ważnym uzupełnieniem komunikacji,

najważniejsze wciąż pozostają bezpośrednie kontakty ze społeczeństwem.

- Jeśli chodzi o wybory do Parlamentu Europejskiego, innowacją była tutaj debata telewizyjna, a podejście zdecentralizowane okazało się właściwe.

Więcej informacji można znaleźć na naszej stronie internetowej: <http://www.eesc.europa.eu/>, w zakładce „Events & Activities”. W styczniu 2015 r. dostępna będzie broszura podsumowująca seminarium. (sma)



„EKES info” w 23 językach: <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.eesc-info>

### Redaktor naczelny:

Béatrice Ouin – przedstawicielka członków EKES-u w Komitecie redakcyjnym (Francja, Grupa Pracowników)  
Peter Lindvald Nielsen (redaktor naczelny)  
Siana Glouharova (sg)

### Ogólna koordynacja:

Agata Berdys (ab)

### Współautorzy niniejszego wydania:

Andrei Popescu (ap)  
Caroline Alibert Deprez (cad)  
Dorota Zapatka (dz)

Henry Borzi (hb)

Luca Venerando Giuffrida (lv)

Michela Scolaro (ms)

Milen Minchev (mm)

Pablo Molina Del Pozo Martin (ppm)

Siana Glouharova (sg)

Silvia M. Aumair (sma)

### Adres:

Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny  
Budynek im. Jacques'a Delors'a, rue Belliard 99,  
1040 Bruksela, Belgia  
tel. (+32 2) 546 94 76  
faks (+32 2) 546 97 64  
e-mail: [eescinfo@eesc.europa.eu](mailto:eescinfo@eesc.europa.eu)  
internet: <http://www.eesc.europa.eu>

„EKES Info” ukazuje się dziewięć razy do roku podczas sesji plenarnych Komitetu.

Drukowane egzemplarze „EKES Info” po angielsku, francusku i niemiecku można otrzymać bezpłatnie w serwisie prasowym EKES-u.

Wersja elektroniczna niniejszego biuletynu w 23 językach w formacie PDF jest dostępna na stronach internetowych EKES-u: <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.eesc-info>.

„EKES Info” nie stanowi oficjalnego zapisu prac EKES-u. Po informacji tego typu należy sięgać do Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej i innych publikacji Komitetu.

Powielanie naszych materiałów – z podaniem źródła „EKES Info” – jest dozwolone (prosimy o przekazanie jednego egzemplarza redaktorowi naczelnemu).

Nakład: 8230 egz.

Następny numer ukaze się w lutym 2015 r.

Styczeń 2015/1



Urząd Publikacji